



# 阿法拉伐 HTC（卫生储罐接口）

清洁验证

---

文献代号

200007946-1-ZH-CN

说明手册

出版方  
Alfa Laval Kolding A/S  
Albuen 31  
DK-6000 Kolding, Denmark  
+45 79 32 22 00

原说明为英文版

© Alfa Laval AB 2025-03

本文件及其内容受阿法拉伐公司（上市公司）或其任何附属公司（合称“阿法拉伐”）版权和其他知识产权的约束。未经阿法拉伐事先明确书面许可，不得出于任何目的以任何形式或通过任何方式复制、转载或传输本文件的任何部分。本文件中提供的信息和服务是向用户提供的权益和服务，对于这些信息和服务的准确性或适用性不作任何声明或保证。保留所有权利。

---

# 目录

1	安全	5
1.1	安全标志	6
1.2	安全防范措施	7
1.3	本文中的警告标志	8
1.4	人员要求	9
1.5	回收再利用信息	10
2	概要信息	11
2.1	预期用途	11
2.2	包装物品	11
2.3	产品标识	11
3	安装	13
3.1	装配和安全说明	13
3.2	焊接建议	14
3.3	装配仪器	14
4	附件	17
5	备件	19
5.1	订购备件	19
5.2	阿法拉伐的服务	19
5.3	质保 - 定义	20

本页留白。

# 1 安全

## 请先阅读本手册



本说明手册专供使用所供阿法拉伐产品的操作员和维修工程师使用。

在进行任何工作或维修所供阿法拉伐产品之前，操作员必须阅读并理解所供阿法拉伐产品的**安全、安装和操作**说明！

如果不遵循这些说明，将可能导致严重事故。

本文档描述了所供阿法拉伐产品的授权使用方法。阿法拉伐对以任何其他方式使用设备导致的受伤或损坏不承担任何责任。

本说明手册旨在为用户提供必要信息，以便其在所供阿法拉伐产品的使用寿命内的各个阶段安全执行相关任务。

操作员务必先阅读**安全**章节。此后，操作员可以直接翻阅要执行的任务或所需信息的相关部分。

**务必**仔细阅读**技术数据**一章。

这是所供阿法拉伐产品的说明手册。





### 注意

本说明手册中的插图及说明自印刷日起生效。然而，精益求精是我们的追求，因此我公司保留更改或修改说明手册的权利，恕不另行通知。


英文版的说明手册为原始版本。对于翻译错误，阿法拉伐恕不承担任何责任。如有疑问，以英文版本为准。

## 1.1 安全标志

### 强制行动标志

	通用强制行动标志。
	请参阅说明手册。

### 警告标志

	普通警告。
---	-------

## 1.2 安全防范措施

本页总结了手册中所有类型的警告内容。请特别注意以下说明，以避免严重的人身伤害和/或损坏所供阿法拉伐产品。

### 安装



请在泄压且处于环境温度的条件下安装本设备。  
本装置只能由已阅读并理解本使用手册的符合资质的技术人员进行安装！

### 储存



**阿法拉伐建议：**

- 使用原始包装储存所供阿法拉伐产品
- 端口应采取保护措施，防止任何异物进入
- 裸钢（非不锈钢）应轻度涂油/润滑
- 储存在清洁、干燥的地方，避免阳光直射或紫外线照射
- 温度范围：-5 °C 至 40 °C (23 °F - 104 °F)
- 相对湿度小于 60%
- 不得接触腐蚀性物质（包括所含空气）

### 1.3 本文中的警告标志

请注意本说明手册中的安全说明。

以下是对本文中所用四个等级的警告标志（指示存在人身伤害或所供阿法拉伐产品损坏风险）的定义。



表示紧迫的危险情况，如果未能避免，则会导致死亡或重伤。



表示有潜在危险的情况，如果未能避免，则可能会导致死亡或重伤。



表示有潜在危险的情况，如果未能避免，则可能会导致所供阿法拉伐产品产生轻微或中等程度的损坏。



表示旨在简化或阐明操作步骤的重要信息。



## 1.4 人员要求

### 操作员

操作员应阅读并理解本说明手册。

### 维护人员

维护人员应阅读并理解本说明手册。维护人员或技术人员应具备安全开展维修工作所需的专业技能。

### 受训人员

受训人员可以在有经验的员工的监督下完成任务。

### 非专业人员

非专业人员不得接触所供阿法拉伐产品。

在某些情况下，可能需要聘用特殊技能人员（即电工、焊工）。在某些情况下，须根据当地法规对具有类似工种工作经验的人员进行认证。

## 1.5 回收再利用信息

### 开箱

包装材料可能包含木箱、塑料箱、硬纸板箱，在某些情况下，还有金属包装带。



- 木箱和硬纸板箱可重复使用、回收再利用或用于能源回收
- 塑料应当再生利用，或在取得许可证的废物焚烧厂焚烧
- 金属包装带应送至材料回收再利用机构

### 维护

维护时应更换所供阿法拉伐产品中的油（如果使用）和磨损部件。

- 油料和所有非金属磨损部件均必须按当地法规妥善处理
- 橡胶和塑料应在经过许可的废物焚化厂焚烧。如果没有符合要求的焚化厂，则应按当地法规进行处置
- 轴承及其他金属部件应送往经过许可的处理厂进行材料回收利用
- 密封圈和摩擦衬片应在经过许可的填埋场进行处置。核查您当地的法规
- 所有金属部件均应送至材料回收再利用机构
- 破旧或有故障的电子部件应送往经过许可的处理厂进行材料回收再利用

### 报废

使用完毕后，有关方面必须按照相关的当地法规来回收设备。除设备本身之外，还必须考虑处理液产生的所有有害残留物，并且要以正确方式进行处理。如有疑问，或者当地法规没有相关规定，请与当地的阿法拉伐销售公司联系。

### 如何联系阿法拉伐

我们的网站上会不断列出各个国家和地区的最新联系方式。

欢迎访问公司网站 [www.alfalaval.com](http://www.alfalaval.com)，以获取最新信息。

## 2 概要信息

### 2.1 预期用途

阿法拉伐卫生储罐接口 9614-0708-01 已经经过设计可以焊接到容器和储罐上，并且安装了具有正确反向工艺连接的仪器。

操作员应负责检查和验证设备以期适合预期应用。如有疑问，请联系当地阿法拉伐代表以确保正确的使用。Alfa Laval Kolding A/S 对任何错误选用及其影响概不负责。

可用介质为与介质浸液部件兼容的气体和液体。

### 2.2 包装物品

请在交付时确认所有列明部件均完好无损，并检查是否与我们的订单一致：

- 卫生储罐接口
- 含有装配说明的说明手册

### 2.3 产品标识

本设备可以通过其上的标记来进行识别。其中包含了至关重要的数据资料。通过序列号或订购代码可以清楚地识别本产品。

**Hygienic Tank Connection**  
**s/n.: yyyy-xxxxxx**

Alfa Laval. DK-Kolding, Albuen 31

4517-0001

本页留白。

## 3 安装

### 3.1 装配和安全说明



请在泄压且温度较低的情况下安装本设备。

本装置只能由已阅读并理解本使用手册的符合资质的技术人员进行安装！



泄漏检测孔应位于最低点。

## 3.2 焊接建议

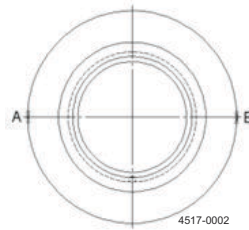
### 注意

焊接每侧之后，**务必**留出时间等待法兰冷却。

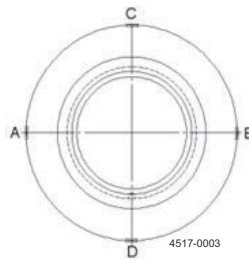
法兰直径： $\varnothing 98 \pm 0.2 \text{ mm}$

焊接区法兰厚度：6 mm

- ① 将设备内部与罐体内壁对齐。
- ② 转动设备朝向以确保泄漏孔向下（如果安装在非水平壁上）。
- ③ 在 A 和 B 处点焊。



- ④ 调整与罐体内壁对齐。



- ⑤ 在 C 和 D 处点焊。
- ⑥ 每次焊接各自相对的四分之一，通过连续焊接来完全焊接本设备。



- ⑦ 通过打磨和抛光内部进行表面处理，使其与罐壁齐平。

为了确保焊接卫生，建议使用保护气体或对焊接区域进行预处理来消除任何变色。

## 3.3 装配仪器

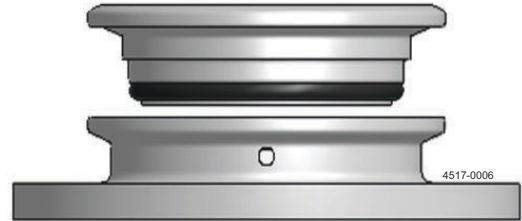
此工艺连接件带有 EHEDG 标志有权标注 3-A 标志。只有当相应的仪器连接件与此工艺连接件一起使用时，这两个标志才有效。适用于此工艺连接件的仪器连接件是阿法拉伐 HTC 公头接口部件。有关其他仪器连接件，请联系您当地的阿法拉伐办事处获取支持。

1 请确保该仪器连接件为阿法拉伐 HTC 接口。

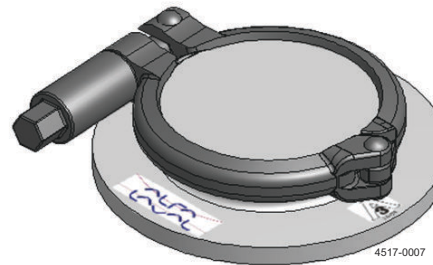
2 装配适用于仪器连接件（或盲盖）O 型环槽的 O 型垫圈（产品编号 9611-99-4285）。



3 将仪器（或盲盖）插入工艺连接件中。



4 将卡箍（产品编号 9612-93-9303）放在装配点上，拧紧螺栓来施加压力，直到连接处的金属间接触为止。



本页留白。



## 4 附件

○形环 <sup>1</sup>	阿法拉伐产品编号 9611-99-4285
盲帽	阿法拉伐产品编号 9613-13-0102
卡箍	阿法拉伐产品编号 9612-93-9303

<sup>1</sup> 仪器随附的备件。盲盖必须单独订购。

本页留白。

## 5 备件

每一件出厂的阿法拉伐产品都附有备件清单。

该备件清单包含了一系列最常见的机械易损件。如果需要任何备件清单中未提及的部件，请联系您当地的阿法拉伐代表获取。

您可以从下面的网站中找到我们的备件目录：<https://hygienicfluidhandling-catalogue.alfalaval.com>。

**务必**使用阿法拉伐原装备件。使用阿法拉伐原装备件的阿法拉伐产品才享受质保。

### 5.1 订购备件

订购部件时，请务必注明：

1. 序列号（如有）
2. 货号/备件编号（如有）
3. 功能或其他相关证明

### 5.2 阿法拉伐的服务

阿法拉伐在世界上所有较大的国家/地区均设有代表处。

如对阿法拉伐的设备备件有任何疑问或要求，请随时联系您当地的阿法拉伐代表。

## 5.3 质保 - 定义



关于用途的规则是绝对规则。只有在符合用途随附的技术数据的情况下，才允许使用所提阿法拉伐产品。除非与 Alfa Laval Kolding A/S 商定，否则对于其他不同的使用方式不承担任何责任，也不提供质保。除非获得 Alfa Laval Kolding A/S 的明确许可，否则不允许对所供阿法拉伐产品进行改装或更改。



### 责任和质保不包括下列情况：

- 如果忽视操作说明的建议和说明
- 对所供阿法拉伐产品进行不正确的操作或维护不足
- 未经 Alfa Laval Kolding A/S 事先书面同意，对所供阿法拉伐产品进行任何形式的功能更改
- 如果所供阿法拉伐产品由未经授权的人员改装
- 如果在未注意适当的安全规定的情况下使用所供阿法拉伐产品（请参阅 [安全](#) 在页面上 5）
- 如果未使用保护设备，并且容器工艺/辅助设备未停止
- 如果所供阿法拉伐产品和辅助部件未得到正确维护（应按指定的间隔时间执行，包括安装规定的更换部件）

更换部件时，必须使用制造商供应的原装更换部件。